SONY

3-222-957-**11**(1)

Cassette-Corder

Operating Instructions
Manual de instrucciones
Manual de Instruções

TCM-343/16

Sony Corporation © 2000 Printed in China

For customers in the United States

Owner's Record

The model number is located at the bottom and the serial number is located inside the cassette holder. Record the model and serial numbers in the spaces provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. ______________ Serial No. ________________

B

ⓐ

ⓑ

EAR
Built-in mic
Micrófono incorporado
Microfone incorporado
BATT
● REC
■ STOP
◀◀ REW/ REVIEW
PAUSE ➡

ⓒ

Side A
Cara A
Lado A

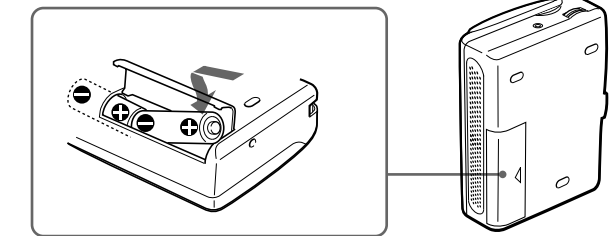
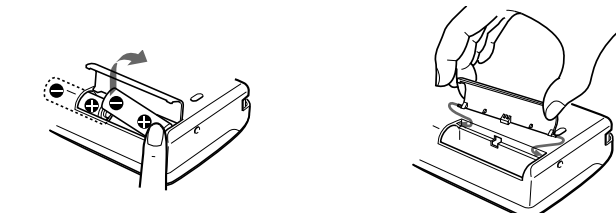
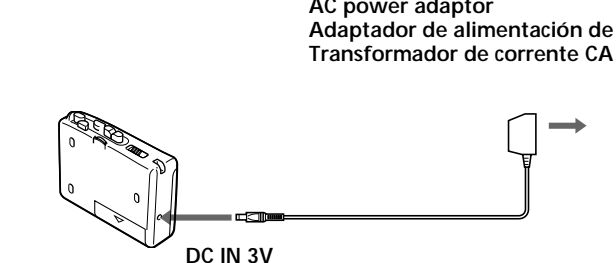
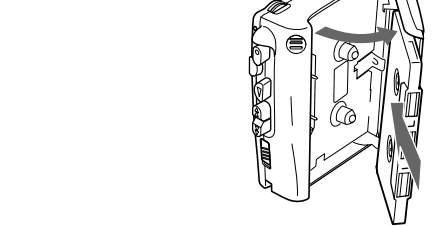
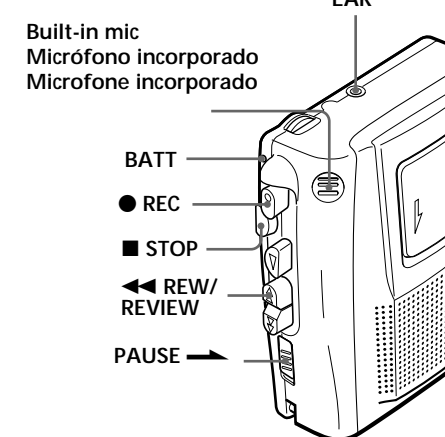
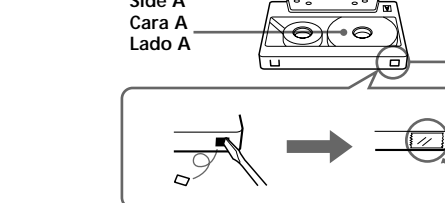
Tab for side A
Lengüeta de la cara A
Patilha do lado A

A

ⓑ

ⓒ

ⓓ

AC power adaptor
Adaptador de alimentación de CA
Transformador de corrente CA

DC IN 3V

About this manual

The instructions in this manual are for 2 models.
The TCM-343 is the model used for illustration purposes.

TCM-	343	16
DC IN 3V jack	○	—

○ : provided or supplied
— : not provided or not supplied

▶Getting Started

Preparing a Power Source

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-ⓐ)

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack (TCM-343 only).

1 Open the battery compartment lid.

2 Insert two size R6 (AA) batteries (TCM-16 for Canada: supplied) with correct polarity and close the lid.

Notes
- Do not charge a dry battery.
- Do not use a new battery with an old one.
- Do not use different types of batteries.
- When you do not use the unit for a long time, remove the batteries to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- Dry batteries will not be expended when another power source is connected (TCM-343 only).

To take out the batteries (see Fig. A-ⓑ)

To attach the battery compartment lid if it is accidentally detached (see Fig. A-ⓒ)

When to replace the batteries (see Fig. A-ⓑ)

Replace the batteries with new ones when the BATT lamp dims.

Notes
- After the batteries have been used for a while, the BATT lamp may flicker with the playback sound when you turn up the volume; however, this does not mean that you need to replace the batteries.
- The unit will play back normally for a while even after the BATT lamp dims. However, replace the batteries as soon as you can. If you do not, subsequent recording will not be done correctly.

Battery life (Approx. hours) (EIAJ*)

	Playback	Recording
Sony alkaline LR6 (SG)	11	11
Sony R6P (SR)	3	3

* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series cassette tape and playing back with speakers)

Note
The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

For maximum performance we recommend that you use alkaline batteries.

House Current (TCM-343 only) (see Fig. A-ⓓ)

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use the AC-E30HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

Polarity of the plug

Note
Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of the plug before purchasing.

▶Operating the Unit

Recording (see Fig. B-ⓐ, ⓑ)

You can record right away with the built-in microphone.

1 Insert a normal (TYPE I) tape with the side to start facing the cassette holder.

2 Press ● REC.
► PLAY is pressed simultaneously and recording starts.

At the end of the tape, recording stops and the unit turns off automatically.

To	Press or slide
Stop recording	■ STOP
Pause recording	PAUSE ➡ in the direction of the arrow *To release pause recording, release PAUSE ➡*.*
Review the portion just recorded	Press and hold ◀◀ REW / REVIEW during recording. Release the button at the point to start.
Take out a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid by hand.

* PAUSE ➡ will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).

To monitor the sound

Connect an earphone (not supplied) firmly to the EAR jack.

Note
Do not use a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape, otherwise the sound may be distorted when you play back the tape, or the previous recording may not be erased completely.

To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-ⓒ)

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

(turn over)

GRABADORA PORTÁTIL

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.
RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Acerca de este manual

Las instrucciones de este modelo son para 2 modelos.
Para fines de ilustración se utiliza el modelo TCM-343.

TCM-	343	16
Toma DC IN 3V	○	—

○ : existe
— : no existe

▶ Procedimientos iniciales

Preparación de una fuente de alimentación

Seleccione una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas (consulte la figura A-ⓐ)

Asegúrese de que no haya nada conectado a la toma DC IN 3V (TCM-343 solamente).

1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
2 Inserte dos pilas de tamaño R6 (AA) (TCM-16 para Canadá: suministradas) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Notas
- No cargue las pilas.
- No emplee una pila nueva con otra usada.
- No utilice distintos tipos de pilas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante varios días, retire las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas y corrosión de las mismas.
- Las pilas no se consumirán cuando haya conectado otra fuente de alimentación (TCM-343 solamente).

Para extraer las pilas (consulte la figura A-ⓑ)

Para ajustar la tapa del compartimiento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-ⓒ)

Cuándo reemplazar las pilas (consulte la figura A-ⓑ)

Reemplace las pilas por otras nuevas cuando la iluminación de la lámpara BATT se ilumine débilmente.

Notas
- Después de haber utilizado las pilas durante cierto tiempo, la lámpara BATT puede parpadear con el sonido de reproducción cuando aumente el volumen; sin embargo, esto no significa que tiene que reemplazar las pilas.
- La unidad reproducirá normalmente durante cierto tiempo aunque la lámpara BATT esté iluminada débilmente. Sin embargo, reemplace las pilas lo antes posible. Si no lo hiciese, la grabación siguiente no se realizaría correctamente.

Duración de las pilas
(Horas aproximadas) (EIAJ*)

	Reproducción	Grabación
Alcalinas LR6 (SG) Sony	11	11
R6P (SR) Sony	3	3

* Valor medido por la norma de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan).(Utilizando un casete de la serie HF Sony y reproduciendo con los altavoces)

Nota
La duración de las pilas puede reducirse en función del empleo de la unidad.

Para obtener el máximo rendimiento posible, se recomienda emplear pilas alcalinas.

Corriente de la red (TCM-343 solamente) (consulte la Fig. A-ⓓ)

Conecte el adaptador de alimentación de CA a DC IN 3V y a una toma de la red. Utilice el adaptador de alimentación de CA AC-E30HG (no suministrado). No use ningún otro adaptador de CA.

Nota
Las especificaciones de la unidad AC-E30HG varían en función de la zona. Compruebe la tensión local y la forma del enchufe antes de la adquisición.

▶ Funcionamiento de la unidad

Grabación (consulte la figura B-ⓐ, ⓑ)

Es posible grabar inmediatamente con el micrófono incorporado.

1 Inserte un casete normal (TYPE I) con la cara en la que desee iniciar la grabación hacia el fortacasete.

2 Pulse ● REC.
► PLAY se pulsa simultáneamente y la grabación se inicia.

Al final de la cinta, la grabación se detiene y la unidad se desactiva automáticamente.

Para	Pulse o deslice
Detener la grabación	■ STOP
Introducir una pausa	PAUSE ➡ en la dirección de la flecha *Para quitar la pausa en la grabación, suelte PAUSE ➡*.*
Comprobar la parte recién grabada	Pulse y mantenga pulsado ◀◀ REW / REVIEW durante la grabación. Suelte el botón en el punto de inicio de la reproducción.
Extraiga la cassette	Pulse ■ STOP y abra la tapa del compartimiento de cassettes con la mano.

* PAUSE ➡ también se quitará automáticamente al pulsar ■ STOP (función de liberación de pausa con STOP).

Para controlar el sonido

Conecte un auricular (no suministrado) firmemente a la toma EAR.

Nota
No utilice cintas de posición alta (TYPE II) ni de metal (TYPE IV). Si lo hace, es posible que el sonido se distorsione al reproducir la cinta o que la grabación anterior no se borre por completo.

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-ⓒ)

Rompa y retire las lengüetas del cassette. Para volver a grabar la cinta, cubra el orificio de las lengüetas con cinta adhesiva.

(dé la vuelta)

Sobre este manual

As instruções neste manual destinam-se aos 2 modelos.
O TCM-343 é o modelo utilizado para propósitos de ilustração.

TCM-	343	16
Tomada DC IN 3V	○	—

○ : provida ou fornecida
— : não provida ou não fornecida

▶ Começar

Preparação da fonte de alimentação

Escolha uma das seguintes fontes de alimentação.

Pilhas secas (ver a Fig. A-ⓐ)

Certifique-se de que não há nada ligado à tomada DC IN 3V (somente TCM-343).

1 Abra a tampa do compartimento das pilhas.
2 Insira duas pilhas R6 (tamanho AA) (TCM-16 para o Canadá: fornecidas) observando a correspondência correcta dos pólos, e feche a tampa.

Notas
- Não carregue pilhas secas.
- Não misture pilhas novas com usadas.
- Não utilize tipos diferentes de pilhas.
- Se não pretende utilizar o aparelho durante um longo tempo, retire as pilhas de modo a evitar qualquer avaria causada pelo vazamento de electrólitos da pilha e pela subsequente corrosão.
- As pilhas secas não se gastam se o aparelho estiver ligado a outra fonte de alimentação (somente TCM-343).

Para retirar as pilhas (ver a Fig. A-ⓑ)

Para voltar a encaixar a tampa do compartimento das pilhas se a mesma se soltar acidentalmente (ver a Fig. A-ⓒ)

Quando substituir as baterias (ver a Fig. A-ⓑ)

Substitua as baterias por outras novas quando o brilho da lâmpada BATT diminuir de intensidade.

Notas
- Após a utilização das pilhas por algum tempo, a lâmpada BATT poderá tremular com o som de reprodução quando se aumenta o volume; entretanto, isto não significa que as pilhas devem ser substituídas.
- O aparelho reproduzirá normalmente por algum tempo, mesmo que a lâmpada BATT se acenda com menor intensidade. Entretanto, substitua as pilhas assim que for possível. Caso não o faça, a gravação subsequente não será realizada correctamente.

Duração das pilhas
(Horas aprox.) (EIAJ*)

	Reprodução	Gravação
Sony alcalina LR6(SG)	11	11
Sony R6P(SR)	3	3

* Valor mensurado conforme o padrão da EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilizando-se uma fita cassete Sony da série HF e reproduzindo-se com altifalantes)

Nota
A duração da pilha pode ser menor dependendo das condições de utilização do aparelho.

Recomendamos utilizar pilhas alcalinas para optimizar o desempenho do aparelho.

Corrente eléctrica doméstica (somente TCM-343) (ver a Fig. A-ⓓ)

Ligue o transformador de corrente CA a DC IN 3V e a uma tomada da rede doméstica. Utilize o transformador de corrente CA AC-E30HG (venda avulsa). Não utilize nenhum outro tipo de transformador de corrente CA.

Polaridade da ficha

Nota
As características técnicas do AC-E30HG variam de zona para zona. Antes de adquirir o aparelho, verifique a tensão local e o formato da ficha.

▶ Funcionamento do aparelho

Gravação (ver a Fig. B-ⓐ, ⓑ)

O microfone incorporado permite-lhe gravar imediatamente.

1 Insira uma cassete normal (TYPE I) com o lado inicial voltado para o compartimento de cassete.

2 Carregue em ● REC.
► PLAY é activado automaticamente e a gravação começa.

A gravação pára no final da fita e o gravador desliga-se automaticamente.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar de gravar	■ STOP
Fazer uma pausa na gravação	PAUSE ➡ na direcção da seta *Para retomar a gravação após uma pausa, liberte PAUSE ➡*.*
Rever a parte que foi gravada	continuamente em ◀◀ REW / REVIEW durante a gravação. Solte a tecla quando iniciar a reprodução.
Retirar uma cassete	Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

* Ao carregar em ■ STOP (função de libertação de pausa) desactiva também automaticamente a tecla PAUSE ➡.

Para controlar o som

Ligue um auricular (não fornecido) firmemente à tomada EAR.

Nota
Não utilize uma fita da posição Alta (TYPE II) ou de metal (TYPE IV), caso contrário o som poderá ser distorcido quando da reprodução da fita, ou a gravação prévia poderá não ser apagada completamente.

Para evitar a desgravação acidental de uma cassete gravada (ver a Fig. B-ⓒ)

Parta as patilhas da cassete e deite-as fora. Para que possa voltar a gravar na mesma cassete, tape o orifício da patilha com fita adesiva.

(vire)

C

Playing a Tape (see Fig. C)

1 Insert a cassette with the side to start playing facing the cassette holder.

2 Press ► PLAY and then adjust the volume. There is a raised dot beside VOL to show the direction to turn down volume.

At the end of the tape, playback stops and the unit turns off automatically.

If you plug in headphones (not supplied) to the EAR jack, you will get monaural output from both left and right channels.

To	Press or slide
Stop playback / stop fast forward or rewind	■ STOP
Pause playback	PAUSE ➞ in the direction of the arrow *To release pause playback, release PAUSE ➞*.*
Search forward during playback (CUE)	Press and hold ►► FF / CUE and release it at the point you want.
Search backward during playback (REVIEW)	Press and hold ◄◄ REW / REVIEW and release it at the point you want.
Fast forward**	►► FF / CUE during stop
Rewind**	◄◄ REW / REVIEW during stop
Start recording during playback	● REC
Take out a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid by hand.

* PAUSE ➞ will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).

**If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to depress ■ STOP.

► *Additional Information*

Precautions

On power

- Operate the unit only on 3 V DC. For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit (TCM-343 only). Do not use any other type. For battery operation, use two size R6 (AA) batteries.

On the unit

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor (TCM-343 only), and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a tape.

On tapes longer than 90 minutes

We do not recommend the use of tapes longer than 90 minutes except for a long continuous recording or playback. They are very thin and tend to be stretched easily.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Maintenance (see Fig. D)

To clean the tape heads and path

Depress ● REC while pushing the lever.
Wipe the heads, pinch roller, and the capstan with a cotton swab moistened with alcohol after every 10 hours of use.

To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

You cannot press ● REC.
- The tab on the tape has been removed.

You cannot press ► PLAY.
- The tape has reached the end. Rewind the tape.

The unit does not operate.
- The batteries have been inserted with incorrect polarity.
- The batteries are weak.
- PAUSE ➞ is slid in the direction of the arrow.
- The AC power adaptor is not firmly connected (TCM-343 only).
- When trying to run on dry batteries, the AC power adaptor has been left plugged in to the DC IN 3V jack, but not to the power source (TCM-343 only).

No sound comes from the speaker.
- The earphone is plugged in.
- The volume is turned down completely.

The sound drops out or comes with excessive noise.
- The volume is turned down completely.
- The batteries are weak.
- The heads are contaminated. See "Maintenance."

Recording cannot be made.
- Connection is made incorrectly.
- The batteries are weak.
- The record / playback head is contaminated.

Recording cannot be erased completely.
- The erase head is contaminated.
- Recording or erasing is being made using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

Specifications

Recording system
2-track 1 channel monaural
Frequency range
250 - 6 300 Hz
Speaker
Approx. 3.6 cm (1 7/16 in.) dia.
Power output (at 10% harmonic distortion)
TCM-343 : 250 mW
TCM-16 : 130 mW
Output
Earphone jack (minijack) for 8 - 300 Ω earphone
Power requirements
- 3 V DC batteries R6 (AA) × 2
- External DC 3 V power sources (TCM-343 only)

Dimensions (w/h/d) (incl. projecting parts and controls)
Approx. 112 × 36.6 × 90.3 mm (4 ½ × 1 ½ x 3 ⅝ in.)
Mass (not incl. batteries)
Approx. 180 g (6.4 oz.)
Supplied accessories
Cassette tape C-90 (1) (TCM-16 for Canada only)
Sony battery R6P (SR) (2) (TCM-16 for Canada only)

Design and specifications are subject to change without notice.

Reproducción de una cinta (consulte la figura C)

1 Inserte una cinta con la cara que desee reproducir orientada hacia el portacassettes.

2 Pulse ► PLAY y, a continuación, ajuste el volumen. Al lado de VOL hay un punto en relieve que muestra la dirección para bajar el volumen.

Al final de la cinta, la reproducción se detiene y la unidad se desactiva automáticamente.

Si en enchufa unos auriculares (no suministrados) en la toma EAR, obtendrá sonido monoaural a través de ambos canales, izquierdo y derecho.

Para	Pulse o deslice
Detener la reproducción / detener el avance o rebobinado rápido de cinta	■ STOP
Introducir una pausa	PAUSE ➞ en la dirección de la flecha *Para quitar la pausa en la reproducción, suelte PAUSE ➞*.*
Buscar hacia delante durante la reproducción (CUE)	Pulse y mantenga pulsado ►► FF / CUE, y suéltelo en el punto que desee
Buscar hacia atrás durante la reproducción (REVIEW)	Pulse y mantenga pulsado ◄◄ REW / REVIEW, y suéltelo en el punto que desee
Avanzar rápidamente**	►► FF / CUE durante la detención
Rebobinar**	◄◄ REW / REVIEW durante la detención
Iniciar la grabación durante la reproducción	● REC
Extraiga la cassette	Pulse ■ STOP y abra la tapa del compartimiento de cassettes con la mano.

* PAUSE ➞ también se liberará automáticamente si se pulsa ■ STOP (función de liberación de pausa con STOP).

** Si deja la unidad encendida después de bobinar la cinta, las pilas se consumirán con rapidez. Asegúrese de pulsar ■ STOP.

► *Información adicional*

Precauciones

Alimentación

- Alimente la unidad con 3 V CC solamente.
Para alimentarla con CA, utilice el adaptador de CA recomendado para la unidad (TCM-343 solamente). No utilice ningún otro tipo. Para alimentarla con pilas, utilice dos pilas de tamaño R6 (AA).

Unidad

- No deje la unidad cerca de fuentes de calor, ni en un lugar expuesto a la luz directa del sol, al polvo excesivo o a golpes mecánicos.
- Si dentro de la unidad cae algún objeto sólido o un líquido, extraiga la pilas o desconecte el adaptador de alimentación (TCM-343 solamente), y haga que la unidad sea comprobada por personal cualificado antes de volver a utilizarla.
- Aleje de la unidad tarjetas de crédito con código magnético o relojes de cuerda, etc., para evitar que se produzcan posibles daños causados por el imán del altavoz.
- Si no se ha utilizado la unidad durante un largo periodo de tiempo, introduzca el modo de reproducción y deje que se caliente durante unos minutos antes de insertar una cinta.

Cintas superiores a 90 minutos

No se recomienda utilizar cintas superiores a 90 minutos, excepto para realizar grabaciones o reproducciones largas y continuas, ya que la película es muy fina y tiende a estirarse con facilidad.

Si tiene alguna duda o problema en relación a la unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano.

Mantenimiento (consulte la figura D)

Para limpiar los cabezales y el recorrido de la cinta

Pulse ● REC mientras presiona la palanca.
Limpie los cabezales, el rodillo de apriete y el cabrestante con un bastoncillo de algodón humedecido con alcohol después de 10 horas de uso.

Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyente.

Solución de problemas

Si el problema no se soluciona después de realizar las siguientes comprobaciones, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

No es posible pulsar ● REC.
- Ha retirado la lengüeta de la cinta.

No es posible pulsar ► PLAY.
- La cinta ha llegado al final. Rebobínela.

La unidad no funciona.
- Ha insertado las pilas con la polaridad incorrecta.
- Las pilas disponen de poca energía.
- Ha deslizado PAUSE ➞ en la dirección de la flecha.
- El adaptador de alimentación de Cano está firmemente conectado. (TCM-343 solamente).
- Está intentando alimentar la unidad con pilas, pero el adaptador de alimentación de CA está conectado en la toma DC IN 3V, pero no está enchufado en una toma de la red (TCM-343 solamente).

El altavoz no emite sonido.
- Ha enchufado un auricular.
- Ha reducido el volumen por completo.

Se producen pérdidas de sonido o se oye con ruido excesivo.
- Ha reducido el volumen por completo.
- Las pilas disponen de poca energía.
- Los cabezales están sucios. Consulte "Mantenimiento".

No es posible grabar.
- Ha realizado la conexión incorrectamente.
- Las pilas disponen de poca energía.
- El cabezal de grabación / reproducción está sucio.

No es posible borrar la grabación por completo.
- El cabezal de borrado está sucio.
- Está grabando o borrando en un casete de cinta de posición alta (TYPE II) o de metal (TYPE IV).

Especificaciones

Sistema de grabación
2 pistas 1 canal monoaural
Gama de frecuencias
250 - 6 300 Hz
Altavoz
Aprox. 3,6 cm de diámetro
Salida de potencia (distorsión armónica de 10 %)
TCM-343 : 250 mW
TCM-16 : 130 mW
Salida
Toma de auriculares (minitoma) para auriculares de 8 a 300 Ω
Requisitos de alimentación
- 3 V CC con 2 pilas R6 (AA)
- Fuentes de alimentación externas de 3 V CC (TCM-343 solamente)

Dimensiones (an/al/prf) (partes y controles salientes incluidos)
Aprox. 112 × 36,6 × 90,3 mm
Masa (sin incluir las pilas)
Aprox. 180 g
Accesorios suministrados
Casete C-90 (1) (TCM-16 para Canadá solamente)
Pilas R6P (SR) Sony (2) (TCM-16 para Canadá solamente)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Reprodução de cassetes (ver a Fig. C)

1 Introduza uma cassete com o lado que pretende reproduzir virado para o compartimento de cassetes.

2 Carregue em ► PLAY e depois ajuste o volume. Ao lado de VOL existe um ponto em relevo que indica a direcção para onde tem de rodar o selector para baixar o volume de som.

A reprodução pára no final da fita e o gravador desliga-se automaticamente.

Caso ligue a ficha dos auscultadores (venda avulsa) à tomada EAR, obterá saída monofónica de ambos os canais, esquerdo e direito.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a reprodução / parar o avanço rápido ou a rebobinagem	■ STOP
Fazer uma pausa na reprodução	PAUSE ➞ na direcção da seta *Para retomar a reprodução, liberte a tecla PAUSE ➞*.*
Pesquisar para a frente durante a reprodução (CUE)	continuamente em ►► FF / CUE e depois solte-a no ponto pretendido
Pesquisar para trás durante a reprodução (REVIEW)	continuamente em ◄◄ REW / REVIEW e depois solte-a no ponto pretendido
Avançar rapidamente**	►► FF / CUE durante a paragem
Rebobinar**	◄◄ REW / REVIEW durante a paragem
Começar a gravar durante a reprodução	● REC
Retirar uma cassete	Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

* Ao carregar em ■ STOP (função de paragem-libertação de-pausa) PAUSE ➞ também é desactivada automaticamente.

** Se deixar o aparelho ligado depois da cassete ter sido bobinada ou rebobinada, as pilhas gastam-se rapidamente. Não se esqueça de carregar na tecla ■ STOP.

► *Informações adicionais*

Precauções

Sobre a alimentação

- Este aparelho só funciona com corrente de 3 V CC. Para funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para este aparelho (somente TCM-343). Não utilize nenhum outro tipo. Para funcionar com pilhas, introduza duas pilhas R6 (tamanho AA).

Sobre o aparelho

- Não coloque o aparelho perto de fontes de calor, em locais sujeitos à incidência directa dos raios solares, poeiras ou a choques mecânicos.
- Se cair um objecto ou um líquido dentro do aparelho, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA (somente TCM-343) e mande-o reparar por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Mantenha os cartões de crédito com códigos magnéticos, os relógios de corda, etc., longe do aparelho de modo a evitar possíveis danos provocados pelo íman do altifalante.
- Se o gravador já não é utilizado há muito tempo, coloque-o em modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos antes de introduzir a cassete.

Sobre as cassetes com uma duração superior a 90 minutos

Não recomendamos a utilização de cassetes com uma duração superior a 90 minutos, excepto durante gravações ou reproduções muito longas. A fita destas cassetes é muito fina e estica com grande facilidade.

Se surgirem dúvidas ou problemas relacionados com o aparelho, consulte o agente Sony mais próximo.

Manutenção (ver a Fig. D)

Para limpar as cabeças de fita e o trajecto da fita

Carregue em ● REC fazendo pressão sobre a alavanca.
Limpe as cabeças, o rolete de compressão e o cabrestante com um cotonete embebido em álcool sempre que atingir as 10 horas de utilização.

Para limpar a parte externa

Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

Resolução de problemas

Se algum problema persistir depois de pôr em prática estas verificações, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

Não se consegue carregar em ● REC.
- A patilha da cassete foi retirada.

Não se consegue carregar em ► PLAY.
- A fita chegou ao fim. Rebobine-a.

O aparelho não funciona.
- As pilhas foram colocadas com a polaridade incorrecta.
- As pilhas estão fracas.
- PAUSE ➞ foi empurrado na direcção da seta.
- O transformador de corrente CA não está firmente ligado (somente TCM-343).
- Quando tentava utilizar o aparelho com pilhas secas, deixou o transformador de CA ligado à tomada DC IN 3V mas não o ligou à fonte de alimentação (somente TCM-343).

Não se ouve som do altifalante.
- O auricular está ligado.
- O volume está no mínimo.

O som diminui ou está com muito ruído.
- O volume está no mínimo.
- As pilhas estão fracas.
- As cabeças estão sujas. Consulte "Manutenção."

Não se consegue gravar.
- A ligação está incorrecta.
- As pilhas estão fracas.
- A cabeça de gravação / reprodução está suja.

Não se consegue apagar a gravação completamente.
- A cabeça de apagamento está suja.
- A gravação ou o apagamento está sendo executado usando-se uma fita da posição Alta (TYPE II) ou de metal (TYPE IV).

Especificações

Sistema de gravação
2 faixas, 1 canal monofónico
Gama de frequência
250 - 6 300 Hz
Altifalante
Aprox. 3,6 cm de diâmetro
Potência de saída (a 10 % de distorção harmónica)
TCM-343 : 250 mW
TCM-16 : 130 mW
Saída
Minitomada para auricular de 8 - 300 Ω
Condições de alimentação necessárias
- Pilhas R6 (AA) 3 V CC × 2
- Fontes de alimentação externa de 3 V CC (somente TCM-343)

Dimensões (l/a/p) (incl. peças e controlos salientes)
Aprox. 112 × 36,6 × 90,3 mm
Peso
Aprox. 180 g
Acessórios fornecidos
Fita cassete C-90 (1) (TCM-16 somente para o Canadá)
Pilha R6P (SR) Sony (2) (TCM-16 somente para o Canadá)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

This warranty is valid only in the United States.
Esta garantía solamente será válida para EE. UU.
Esta garantia é válida somente nos Estados Unidos.